

1557K	CE	I	GB	F	D	E
DOCCIA PER MANO-POLSO-AVAMBRACCIO HAND-WRIST-FOREARM COCK-UP SPLINT PLÂTRE POUR MAIN-POIGNET-AVANT-BRAS SCHIENE FÜR HAND-HANDELENK-UNTERARM APARATO DUCHA PARA MANO-MUÑECA-ANTEBRAZO		1557K DOCCIA PER MANO-POLSO-AVAMBRACCIO	1557K HAND-WRIST-FOREARM COCK-UP SPLINT	1557K PLÂTRE POUR MAIN-POIGNET-AVANT-BRAS	1557K SCHIENE FÜR HAND-HANDELENK-UNTERARM	1557K APARATO DUCHA PARA MANO-MUÑECA-ANTEBRAZO
		Indicazioni d'uso Patologie di grado elevato MPA.	Indications For serious hand, wrist and forearm pathologies.	Indications d'utilisation Pathologies de grade élevé MPA.	Anwendungsgebiete Hochgradige Erkrankungen des Bereichs Hand-Handgelenk-Unterarm.	Indicaciones de uso Patologías de grado elevado MPA.
		Modalità di applicazione <ol style="list-style-type: none">Modellare il tutore secondo le indicazioni con l'uso di pistola a calore.Bloccare la parte dell'avambraccio con i relativi cinturini a velcro.Bloccare infine, sempre con i cinturini, il pollice e le altre dita.	Instructions for use <ol style="list-style-type: none">Mould the splint according to the indications with the help of a heat gun.Secure the forearm component with the Velcro straps.Finally, fasten the thumb and finger straps.	Mode d'emploi <ol style="list-style-type: none">Modeler l'attelle selon les indications avec un pistolet à chaleur.Bloquer la partie de l'avant-bras avec les sangles en velcro correspondantes.Enfin, bloquer le pouce et les autres doigts avec les sangles correspondantes.	Gebrauchsanweisung <ol style="list-style-type: none">Stütze gemäß Anweisung mit Hilfe einer Heißluftpistole formen.Unterarmteil mit den entsprechenden Klettbindern fixieren.Am Schluss den Daumen und die anderen Finger mit den Klettbindern fixieren.	Modo de aplicación <ol style="list-style-type: none">Modelar el tutor según las indicaciones utilizando la pistola de calor.Bloquear la parte del antebrazo con las correas de velcro correspondientes.Por último, bloquear siempre con las correas el pulgar y los otros dedos.
		Precauzioni d'uso <ul style="list-style-type: none">E' consigliabile che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiore o tumefazioni.E' consigliabile indossare una maglia prima di applicare il dispositivo. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni.E' consigliabile non indossare il dispositivo nelle vicinanze di fiamme libere.	Precautions <ul style="list-style-type: none">The pressure exerted by the device should not act on the parts of the body which have injuries or swelling.A T-shirt should be worn under the device. Highly sensitive patients may suffer from a reddening of the skin and irritation if there is direct contact.It is not advisable to wear the device near any naked flames.	Précautions <ul style="list-style-type: none">Il est préférable que les pressions exercées par le dispositif n'agissent pas sur les parties du corps présentant d'éventuelles blessures, enflures ou tuméfactions.Il est conseillé d'appliquer le dispositif sur un maillot. Chez les individus hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations.Il est conseillé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues.	Vorsichtmaßnahmen <ul style="list-style-type: none">Es ist zu beachten, dass die Orthese nicht auf Teile des Körpers drückt, die verwundet oder angeschwollen sind.Es ist empfehlenswert, vor dem Anlegen der Orthese ein Unterhemd anzuziehen. Bei empfindlichen Personen kann der direkte Kontakt Hautirritationen oder Rötungen hervorrufen.Nicht in der Nähe von offenem Feuer anlegen.	Precauciones <ul style="list-style-type: none">Se aconseja que la presión ejercida por el dispositivo no actúe sobre partes del cuerpo que presenten heridas, hinchazón o tumefacciones.Se aconseja utilizar un suéter para utilizar el dispositivo. En sujetos hipersensibles, el contacto directo con la piel podría ocasionar enrojecimiento o irritación.Se aconseja no acercar el dispositivo a llamas libres.
		Manutenzione <ul style="list-style-type: none">Istruzioni per il lavaggio: strofinare con una spugna imbevuta di acqua tiepida con sapone neutro; asciugare con un panno.Rivolgersi ad un tecnico ortopedico per la sostituzione delle componenti usurate.Non disperdere nell'ambiente.	Care <ul style="list-style-type: none">Instructions for washing: wipe with a sponge dipped in lukewarm water and mild soap. Dry with a cloth.Consult an orthopaedic technician for the replacement of worn parts.Dispose of this product responsibly.	Entretien <ul style="list-style-type: none">Instructions de lavage : frotter les bords avec une éponge imbibée d'eau tiède et du savon au pH neutre. Sécher avec un chiffon.S'adresser à un technicien en orthopédie pour le changement des pièces usées.Ne pas jeter dans la nature.	Pflegehinweise <ul style="list-style-type: none">Waschanleitung : Orthese mit einem mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife getränkten Schwamm abreiben ; mit einem Tuch abtrocknen.Wenden Sie sich an einen Orthopädietechniker, um abgenutzte Teile auszuwechseln.Umweltgerecht entsorgen.	Mantenimiento <ul style="list-style-type: none">Instrucciones para el lavado: frotar con una esponja embebida en agua tibia y jabón neutro. Secar con un paño.Dirigirse a un técnico ortopédico para sustituir los componentes desgastados.No dispersar en el medioambiente
		AVVERTENZA Il dispositivo medico deve essere prescritto da un medico e applicato da un tecnico ortopedico. Il tecnico ortopedico è la figura professionale competente di riferimento per l'applicazione del dispositivo e l'informazione per un suo uso sicuro, in conformità con le esigenze individuali. Qualsiasi eventuale modifica di struttura o di regolazione del dispositivo deve essere prescritta da un medico ed eseguita da un tecnico ortopedico. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione del dispositivo rivolgersi ad un tecnico ortopedico. Il dispositivo è studiato per essere ben tollerato dal paziente.	WARNING This medical device must be prescribed by a doctor and applied by an orthopaedic technician. The orthopaedic technician is your professional reference point for the application of the device and for information concerning its safe use in conformity with all individual needs. Any modification of the structure or its settings must be prescribed by a doctor and carried out by an orthopaedic technician. If you are not sure how to apply the device, please consult an orthopaedic technician. The device has been designed for maximum comfort.	AVERTISSEMENT Le dispositif médical doit être prescrit par un médecin et appliqué par un technicien orthopédiste. Le technicien orthopédiste est la figure professionnelle compétente de référence pour l'application du dispositif et pour les informations relatives à une utilisation sûre, conformément aux exigences individuelles. Toute modification éventuelle de la structure ou du réglage du dispositif doit être prescrite par un médecin et effectuée par un technicien orthopédiste. En cas de doute sur le mode d'emploi du dispositif, s'adresser à un technicien orthopédiste. Le dispositif est conçu pour être bien toléré par le patient.	HINWEIS Die Orthese muss von einem Arzt verschrieben und von einem Orthopädietechniker angelegt werden. Der Orthopädietechniker ist der Fachmann für das Anlegen der Orthese und gibt Hinweise für den sicheren Umgang in Funktion zu den individuellen Bedürfnissen. Jede mögliche Veränderung des Aufbaus oder der Einstellung der Orthese muss von einem Arzt verschrieben und von einem Orthopädietechniker durchgeführt werden. Bei Fragen zur Anwendung der Orthese wenden Sie sich bitte an einen Orthopädietechniker. Die Verträglichkeit bei Patienten ist nachgewiesen.	ADVERTENCIA El dispositivo médico ha de ser prescrito por un médico y aplicado por un técnico ortopédico. El técnico ortopédico es la figura profesional competente de referencia para aplicar el dispositivo y brindar la información necesaria para utilizarlo de forma segura, según las necesidades individuales. Cualquier modificación de estructura o regulación del dispositivo ha de ser prescrita por un médico y realizada por un técnico ortopédico. En caso de dudas sobre la aplicación del dispositivo consulte a un técnico ortopédico. El dispositivo ha sido estudiado para ser bien tolerado por el paciente.